

# 普通语言学

〔苏〕柯杜霍夫



外语教学与研究出版社

# Общее языкознание

Кодухов В.И.

译者 常宝儒 孙印录 凌庆芳 王正娃 徐 玫  
校定者 靳平妥 常宝儒

普通语言学  
PUTONG YUYANXUE  
常宝儒等译

---

外语教学与研究出版社出版

(北京市西三环北路19号)

香河县印刷厂排版、印刷

新华书店北京发行所发行

开本850×1168 1/32 12印张 285千字

1987年6月第1版 1987年6月北京第一次印刷

印数1—8,000册

---

ISBN 7-5000-0118-1/G·119

书号: 7215.131 定价: 2.05元

## 译 者 的 话

近年来，语言学理论著作的引介多偏重于美国和西欧，我们现在翻译苏联柯杜霍夫(Кодухов В.И.)的《普通语言学》(1974年，莫斯科，高教出版社出版，苏联教育部核准供高等语文院系用教科书)一书，是为了向读者介绍近二十年来苏联在这方面的情况。本书首先以四章的篇幅对语言学史作了很有特色的叙述，尤其是对喀山学派、莫斯科学派，以及索绪尔的语言学思想都作了言简意赅的分析。第五章对结构主义的主要流派、各自的特点作了介绍。第六章实际上是对苏联五十多年的语言学理论和实践的概括总结。第七到第十一章的“语言理论”部分，讨论了语言学和符号学的关系、语言的体系和结构、语言和思维、语言与社会、语言与历史等问题。对心灵语言学基本流派的分析，对语言意义的类型从信息传递角度进行描述，对语言发展的内部规律和外部规律的提法较之以前更具新意。第十二章至第十四章研究的是语言学的方法论。普通语言学教材中，约以三分之一的篇幅探讨语言研究的指导原则和具体方法，这还是第一本。从历时的角度介绍了“历史比较法”(历史比较法、历史的比较法)，从共时角度介绍了“描写法”(各种方式、方法)。虽然是“概论”的性质，但是所勾画的轮廓还是有启迪作用的。这本书虽然成书在十年前，但是它所谈的理论和实践问题，对我国来说还是颇有参考价值的，因此译出以飨读者。

本书译校者的分工如下：

第一、二、十一、十二章及第三章 § 7、§ 8 两节的译者是孙印录；第四、五、九、十章及第三章 § 9 节是由王正娃翻译的；常宝儒校定全书译稿，翻译第六章；第七、八、十三章译者是凌庆芳；第十四章是由徐玖翻译的。靳平妥复校全书译稿。

本书因系教材，除各章后面所列“参考书目”外，全书的最后部分还列了“补充书目”及“人名索引”。为节约篇幅并期达到同样的使用效果，保留了每章后附的书目以及书后的“人名索引”（限于正文中出现的），作为参考。人名在正文中第一次出现时，尽可能注出原文，以后则从略；“书目”及注释中的人名则保留原文不译。有的术语是新引进的，译者酌拟了新的译名，如Менталингвистика译为“心灵语言学”以示与“心理语言学”相区别。这是一本集体合作的译著，在语言风格和译名使用上虽然注意到保持连贯和统一，但疏漏之处在所难免，尚希各方面读者以及同行、前辈多予批评指教。

本书的汉语译稿完成于1983年初，《外语教学与研究》出版社对这本书的出版给予了很大的关心和具体帮助，有关同志作了认真细致的审定工作，译者对此深表感谢。

译者

# 目 录

|           |       |
|-----------|-------|
| 编者前言..... | ( 1 ) |
|-----------|-------|

## 第一编

|           |       |
|-----------|-------|
| 语言学史..... | ( 3 ) |
|-----------|-------|

### 引论

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| 第一章 从古代语文学到十八世纪语言学..... | ( 7 ) |
|-------------------------|-------|

|                 |       |
|-----------------|-------|
| § 1. 古典语文学..... | ( 7 ) |
|-----------------|-------|

吠陀与波尼尼语法。古希腊哲学和语言学问题。亚历山大语法体系。

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| § 2. 中世纪和文艺复兴时期的语言学..... | ( 14 ) |
|--------------------------|--------|

中世纪语言学。古典语文学和东方语文学的复兴。

|                       |        |
|-----------------------|--------|
| § 3. 十七—十八世纪的语言学..... | ( 16 ) |
|-----------------------|--------|

历史事件和语言学。普遍唯理语法。规范语法和词典。

|                       |        |
|-----------------------|--------|
| 第二章 历史比较语言学与语言哲学..... | ( 27 ) |
|-----------------------|--------|

|                      |        |
|----------------------|--------|
| § 4. 历史比较语言学的产生..... | ( 27 ) |
|----------------------|--------|

日耳曼语言学的产生。斯拉夫学的产生。梵语和葆朴(F.

Bopp) 的比较语法。

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| § 5. 洪堡特(W. Humboldt) 的语言哲学..... | ( 33 ) |
|----------------------------------|--------|

语言是一种活动。语言——“民族的精神”。语言的形式。语言类型。

|                        |        |
|------------------------|--------|
| § 6. 比较语言学发展的三个时期..... | ( 39 ) |
|------------------------|--------|

施莱赫尔(A. Schleicher) 的语言学主张。十九世纪后半叶

的比较语言学。现代历史比较语言学。

### 第三章 逻辑语言学与心理语言学..... (49)

#### § 7. 语言学中的逻辑学派..... (49)

十九世纪中期的逻辑—语法学派。逻辑与语法

#### § 8. 语言学中的心理学派..... (54)

语言学心理主义的基本流派。观念联想与言语行为。波铁布尼亚  
(А. А. Потебня) 的语言学思想。

#### § 9. 青年语法学家和青年语法学派..... (65)

说话者和使用习惯。方言学和语言地理学。历史主义的原则。

### 第四章 语言社会学和新语法学派..... (75)

#### § 10. 喀山语言学学派..... (79)

语言是社会心理现象。音位和词素是基本的语言原子。静态与  
动态, 语言学的结构。

#### § 11. 莫斯科语言学学派..... (86)

语言和它的历史。词的形式和词类。词组和句子。

#### § 12. 索绪尔 (F. de Saussure) 的语言学思想..... (92)

语言学的客体、对象和方法。言语行为是相互矛盾的现象。语言学  
—语言学的体系。共时语言学。日内瓦语言学派和巴黎语言学派。

### 第五章 二十世纪的语言学和结构主义..... (104)

#### § 13. 功能语言学..... (108)

语言的体系和功能。音位学。形态对立和功能句法。功能语体  
和语言修养。

#### § 14. 描写语言学..... (115)

美国语言学和描写语言学。描写的方法和元语言。音位学和词  
素学。结构及其分析。转换法和生成语法。

#### § 15. 语符学..... (122)

模式、规范和习惯用法。格和功能。描写方法。

#### § 16. 数理语言学和工程语言学..... (126)

数理语言学的产生。机器翻译和工程语言学。

### 第六章 苏联语言学..... (130)

§ 17. 苏联语言学史.....(130)

苏维埃学派的建立和传统的继承。语言建设和为语言学中的马克思—列宁主义原理而斗争。苏联的语言学思想。苏联的结构主义及应用语言学的产生。

§ 18. 语言理论和语言学工作的实践.....(144)

词典学和词汇学理论。语音—正字法实践和普通语音学。规范语法和语法理论。

## 第二编

语言理论.....(152)

引论

第七章 语言的符号特性和非符号特性.....(162)

§ 19. 语言学和符号学.....(162)

普通符号学和语言符号学。语言符号体系的特殊性。

§ 20. 语言符号学的基本问题.....(167)

对符号的理解。符号的种类和语言的单位。语言单位的非符号特性。

第八章 语言是个体系.....(175)

§ 21. 语言的体系和结构.....(175)

语言体系的潜在性和开放性。语言是体系的体系。

§ 22. 语言的基本层次和过渡层次.....(179)

语音—音位层次。词素—形态层次。句法层次。语言的词汇—语义层次。非层次现象和过渡性层次。

§ 23. 语言结构的理论.....(193)

同形现象理论。等级层次理论。词类是语言层次联系的体现。

第九章 语言和思维.....(200)

§ 24. 心灵语言学的基本流派.....(201)

语言和逻辑思维。说话者的语言和心理活动。语言和信息传递。语言意义和被传递信息。

§ 25. 语言意义的类型和种类.....(205)

意义是语言单位的内容。意义和所传递信息的类型。直义和转义。

§ 26. 语言的反映功能.....(212)

形式意义和内容意义。语言单位和语境。语言的相对性理论。

**第十章 语言与社会**.....(219)

§ 27. 语言和言语活动.....(219)

言语行为和言语的心理学机制。言语活动的社会本质。双语现象是心理-生理现象和社会现象。

§ 28. 语言是社会—历史的规范.....(224)

语言体系与语言规范。语言规范的类型。习惯用法与语言的地域层次和社会层次。文学语言及其各种语体。

§ 29. 语言的社会共同体与语言的社会类型.....(232)

部族及其语言。民族与民族语言。民族间交际语言。

**第十一章 语言和历史**.....(241)

§ 30. 语言的发展与语言学研究的各方面.....(241)

共时性与历时性。状态是动态的平衡。语言的历史与年代分层。

§ 31. 语言史—人民的历史.....(245)

语言接触。语言和文化。语言历史的社会制约性。

§ 32. 语言发展的外部规律及内部规律.....(254)

内部规律。外部规律。语言历史发展的原因。

### 第三编

语言学的方法.....(263)

引论

**第十二章 认识的方法和语言学的方法**.....(265)

§ 33. 认识的方法和科学的方法论.....(266)

§ 34. 科学认识是一个过程.....(267)

观察是研究语言的一种方法。实验是研究语言的一种方法。语言学的模式化。语言学解释。经验知识和理论知识的统一。

§ 35. 语言学的各种方法.....(277)

方法和研究的方面。方法是一种研究方式。研究方法。研究方法和描写方法。语言学基本方法的分类。

### **第十三章 描写方法**.....(285)

#### **§ 36. 语言的各种单位及对它们的描写**.....(285)

语言的各种单位和它们的特点。语言单位和分析单位。描写方式的基本类型。

#### **§ 37. 外部阐释的各种方式**.....(292)

社会学方式。逻辑-心理学方式。语音-声学方式。层次间阐释方式。分布法。

#### **§ 38. 内部阐释方式**.....(301)

分类和系统化方式。词形变化的方式和聚合法。对立分析方式。语义场方式。位置方式。“变换”方式和转换法。

#### **§ 39. 数理方式**.....(311)

数理逻辑计算和模式化。统计学方式。

#### **§ 40. 利用工具的研究方法和语言学研究的自动化**.....(322)

用工具来研究语音的方式。语言学研究的自动化。

### **第十四章 比较方法**.....(325)

#### **§ 41. 历史比较法**.....(326)

历史比较语言学和历史比较法。确定谱系共同性。构拟原始形式。语言的绝对和相对的年代学。词源学分析。

#### **§ 42. 历史的比较方法**.....(338)

历史的共同性和差异性。内部构拟和语言年代学。方言志。用文化-历史解释语言现象的方法。文献考据学的方法。

#### **§ 43. 对比法**.....(350)

语言的对比比较研究和对比法。确定对比的基础。对比阐释。对比方法和类型学研究。

### **人名译法参考**.....(364)

## 编者前言

1963年,《普通语言学》作为必修课列入高等院校语文系开设的语言学课程之内。(以前只开设语言学史、语言学理论和语言学方法论等专题讲座。)现在,有些高等院校分设《普通语言学》和《语言学说史》,而另一些院校的普通语言学课则既讲语言学理论又讲语言学说史,有时还开设专题讲座并进行语言学分析方法的课堂讨论。因此,不管课程的具体安排如何,今天的普通语言学课程必须讲授下列三个基本部分:语言学史、语言理论和语言学分析方法。

普通语言学课程总结许多语言学课程的研究成果,不仅有助于对具体语言课程和《语言学引论》中所学到的语言材料和原理进行概括和作理论上的理解,而且还介绍新的事实材料和理论材料。

普通语言学课程扩大并加深语文系学生的一般的语言学知识修养:提高他们的理论水平,使他们了解语言学中的主要流派和学派,并熟悉当代语言学的课题,用语言学分析的方法论和方法武装学生,为他们毕业后在教育、文化和科学领域进行创造性的实践活动打下较好的基础。考虑到这门课程的实践方向,作者依据马克思列宁主义的哲学原理,力图用一般认识论的观点来分析研究一切普通语言学问题。书中特别注意到现代语言学的迫切问题、苏联的和本民族的语言学成就;本书既介绍理论的基础问题,也介绍应用语言学的一些问题。

本书由三部分组成：语言学史、语言理论、研究和描述语言的各种方法。每一章后面都附有必读书目。所编选书目是内容充实的，所引用的专著和论文对于研究某方面问题都是非常有用的。作者所列出的参考书目在撰写本书时都不同程度地使用过。外文著作的名称均译成俄语，在一般情况下尽可能引用典范译名，个别译名是作者翻译的。书中摘引自外国语言学家著作的文字也是作者翻译的。缩写词（语言名称、语言学术语等）均采用通用的写法。

作者对审稿人、苏联科学院通讯院士费林（Ф.П.Филин）和乌里扬诺夫-列宁国立喀山大学俄语教研室以及对阅读并讨论过各稿本的马洛维茨基（Л.Я.Маловицкий）教授和库里柯娃（И.С.Куликова）副教授表示衷心的感谢。作者对俄罗斯联邦共和国师范院校教师进修班的全体成员以及赫尔岑列宁格勒师范学院俄罗斯语言文学系听过普通语言学课程的全体学生也致以谢意。

# 第一编

## 语言学史

### 引论

每一门学科都有其自身历史，新知识就是已有知识的积累，是其进一步的发展和变异，这在许多情况下是极其重要的。

语言史表明：语言学像其他学科一样，它的进步受社会发展的多方面的要求所制约；语言学不能脱离其他学科而孤立发展；在语言学领域内也进行着唯物主义哲学与唯心主义、辩证法与形而上学的斗争。

同时，语言学史，就是关于一般语言和个别语言知识的积累，是科学内部逻辑的发展，是语言学理论的深化和语言学分析方法的完善化，是对语言比较全面的研究以及把语言知识广泛、实际地运用于人类活动的各个方面。新假说和新理论的产生就是克服前一发展阶段所出现的矛盾的一种形式，就是对语言活动某些新方面的发现以及对之进行的研究。

科学不能不依靠人类在不同时期所取得的客观的知识内容（事实材料，将材料概括成规律、范畴、公式，以及每一具体学科所制定的研究方法和方式）。但同时，现代科学也不能把早期发展阶段的典型错误继续保留下来。

科学史的分期取决于当前人们对科学结构的理解。换言之，我们之所以需要历史首先是为了更好地了解科学的现状及其进一

步发展的前景。

彻底研究人类知识形成的整个过程并确定其发展规律——这样地研究过去，才是最有价值的。科学史应当告诉人们主要问题和主要方法的形成情况，指出科学部门的划分及把科学知识广泛用于语言学的新对象和新领域的情势。

语言学史的分期首先要求划分出语言学发展的主要阶段——共有五个阶段：

- 1) 从上古语文学到十八世纪语言学；
- 2) 历史比较语言学和语言哲学的产生（十八世纪末——十九世纪初）；
- 3) 逻辑语言学和心理语言学（十九世纪中期）；
- 4) 新语法主义和语言社会学（十九世纪七十年代——二十世纪初）；
- 5) 现代语言学和结构主义（二十世纪三十年代——六十年代）；苏联语言学的历史自然也包括在这一阶段之内。

当然，上述语言学历史的每一个阶段都分为若干时期，然而，语言学中的观点总是各种各样的，因而在每一阶段都存在着各种不同的流派和学派。客体对象和主观方法的知识间的相互关系常常是多种多样的，其哲学基础也各不相同。

只有区分出那些支配语言学向前发展的最迫切、最确定的知识以后，才能划分科学发展的历史阶段。当然，不是迫切的知识也不会被抛弃掉，因为它们已成为公认的、定理性知识。这些知识把现有的各种科学流派结合在一起，而为了要解决新的任务，就产生了新的知识。然而，“在已有成就的基础上发展科学——这就意味着要支持科学中的新事物”。①

如果把语言学史的分期像逻辑结构那样来处理，则自然会产

---

①Федосеев П.Н. “苏联现代语言学理论的某些问题” 一见《Теоретические проблемы современного советского языкознания》，М. 1964., с.36.

生划分历史的逻辑根据这个问题。

二项式划分法是按照二分法的原则建立起来的：非新的（旧的）—新的，非现代的（传统的）—现代的。这一思维原则简单而明确地保留着它的意志评价因素，因为“新的”（或者“现代的”）这一概念本身就含有对好的、完美的东西的评价—不用揭示它的内涵和外延，也不用去证明它为什么是完美的和现代的。

多项式分类法则要复杂些，因为它保留着发展的矛盾性和复杂性。因此，为了分类准确起见，必须采用否定之否定的辩证逻辑规律。这个规律肯定了发展中的继承性及由一种质到另一种质的转变。<sup>①</sup>

螺旋式—是语言学这一门科学发展的典型特点之一。社会发展提出新任务、新材料和对材料的新解释，使人们更加准确地了解语言学的对象和研究语言的方法。

如果说古代的古典科学曾把语言看成是一个单体，并要求对语言进行描写和从逻辑-哲学角度理解它，那么历史比较语言学则认为语言是谱系体系并要求对语言的起源作出解释。

如果说逻辑学派把客体分为普遍的（认为它属于思维领域）和个别的（认为它属于语言的民族形式），那么心理学派则研究思维、理解及对个别事实的语义阐释问题。这本身又提出了历史和逻辑、言语和语言、个人的和社会的研究课题。

如果说青年语法学家认为历史的、个人的和具体的事实最重要，那么新语法学家则对现代的、社会的及语法的东西极感兴趣。

如果说新语法学家感兴趣的是语言这种特殊形式，而结构主义者（特别是语符学者）则首先研究普遍的、不变的东西，他们

---

<sup>①</sup>“在人类智力发展历史中，也像其它发展的历史一样，紧继而来的阶段总是和前一阶段密切相联的，每一个接踵而来的阶段不仅与前一阶段有区别，而且在许多方面与前一阶段相反。”（Плеханов Г.В.《普列汉诺夫哲学著作选》（五卷集），т.4，1958，с.482。）

认为论证的形式化，其意义并不次于对现实语言的了解。

从普遍的东西开始——得出普遍的结论。但是，亚里士多德和叶姆斯列夫（L.Hjelmslev）对普遍东西的理解是各不相同的，这在很大程度上与其说是取决于事实材料（尽管语言这个客体是不断发展着的），不如说是取决于科学思维的不同方法。但是，科学的发展超过了客体（语言）的发展，基于这一点，我们相信知识就会不断进步和发展，科学将越来越趋向于掌握认识的客体。

# 第一章 从古代语文学 到十八世纪语言学

这一阶段最为漫长。语言学知识缓慢地、逐渐地积累起来。大约有了这二千多年的准备时期，才使我们看到十九世纪，特别是二十世纪语言科学蓬勃发展的景象。可是，如果没有这个准备阶段（即语言学的“幼年”时期）奠定了知识基础，直觉地确定了基本课题的范围，并出现各种（自然，是不甚成熟的，因而也是孤立的）学派，就不可能正确地了解语言学发展的规律以及正确评价它的现状，包括不能正确评价现代语言学术语的希腊-拉丁语基础。

语言学发展的第一阶段分为三个时期：古典语文学，中世纪和文艺复兴时期语言学，十七世纪到十八世纪语言学。

## §1. 古典语文学

语言学产生于语文学<sup>①</sup>内部。语文学是从语言、风格、历史和民族属性的观点来研究古代文献的一门科学。当出现了古代文献并产生了研究它们的必要性时，就诞生了语文学。语文学对语言学的发展有极重要影响。

尽管人们时时处处都对语言感兴趣，然而对语言学的发展影

---

①来源于希腊语φιλέω（爱）和λογος（词）。

响最大的则是古印度和古希腊的语文学。

## 吠陀与波尼尼语法

公元前六世纪以前在古印度出现了古代文献—吠陀，直到现在它们仍然是印度教的基本圣书。最古的吠陀是《梨俱吠陀》，这是一本颂诗集，其篇幅相当于《伊利亚特》和《奥德赛》的总和，这本书共有1028篇用不同诗格写成的艺术水平很高的抒情诗。

人们把《梨俱吠陀》的语言叫作吠陀语，它包括在经过加工的古印度语—梵语（广义理解）之中。这种为婆罗门、学者和诗人所使用的经典的、标准的文学书面语与大众的口头语言（普拉克里特）不同。为了使梵语规范化，创建了语法，它是一种应用科学，又是一种描写科学。

生活在公元前四世纪（或三世纪）后半叶的波尼尼使这门学科的发展达到最高峰。他编写的语法《语法规则八章》由3996条韵文体的规则组成。这样做是为了使人们便于记忆。

研究是靠经验进行的，描述所采用的主要方法是分析法。尽管古印度语法学家也承认句子是能够表达思想的单位，并且划分出四个词类（名词、动词、前置词、小品词），但是，仍然把确立原始成分并把词分成共同部分—词干（prakṛti）和变化部分—词尾（pratyaya）作为语法体系的基础。在动词词干的词根和词尾之间还有一个决定着动词变位的中缀（vikarāṇas）。像古印度其他语法学家一样，波尼尼列出一个很长的词根表（1993个词根）并且标出它们的意义。所有的词都归结为带有动词行为及其结果意义的词根；词干则通过在词根上附加原始词尾和派生词尾的方法构成。书中详细地叙述构成变格和变位形式的规则，并准确指明何时使用某一规则。

语音描写是建立在生理学基础上的一根据发音部位和发音